

DREILOCHWANNENMISCHBATTERIEN, STEHEND
BATTERIES VERTICALES DE BAIGNOIRE À TROIS TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СТОЯЩИЙ, НА 3 ОТВЕРСТИЯ
GRIFERÍAS DE BAÑERA DE 3 HUECOS, DE PIE
BATTERIE DA VASCA A 3-FORI VERTICALI

GB Dear Customer **D** Sehr geehrte Damen und Herren **F** Cher Client **RUS** Уважаемые господа **E** Muy Señores Míos **IT** Cari Clienti

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

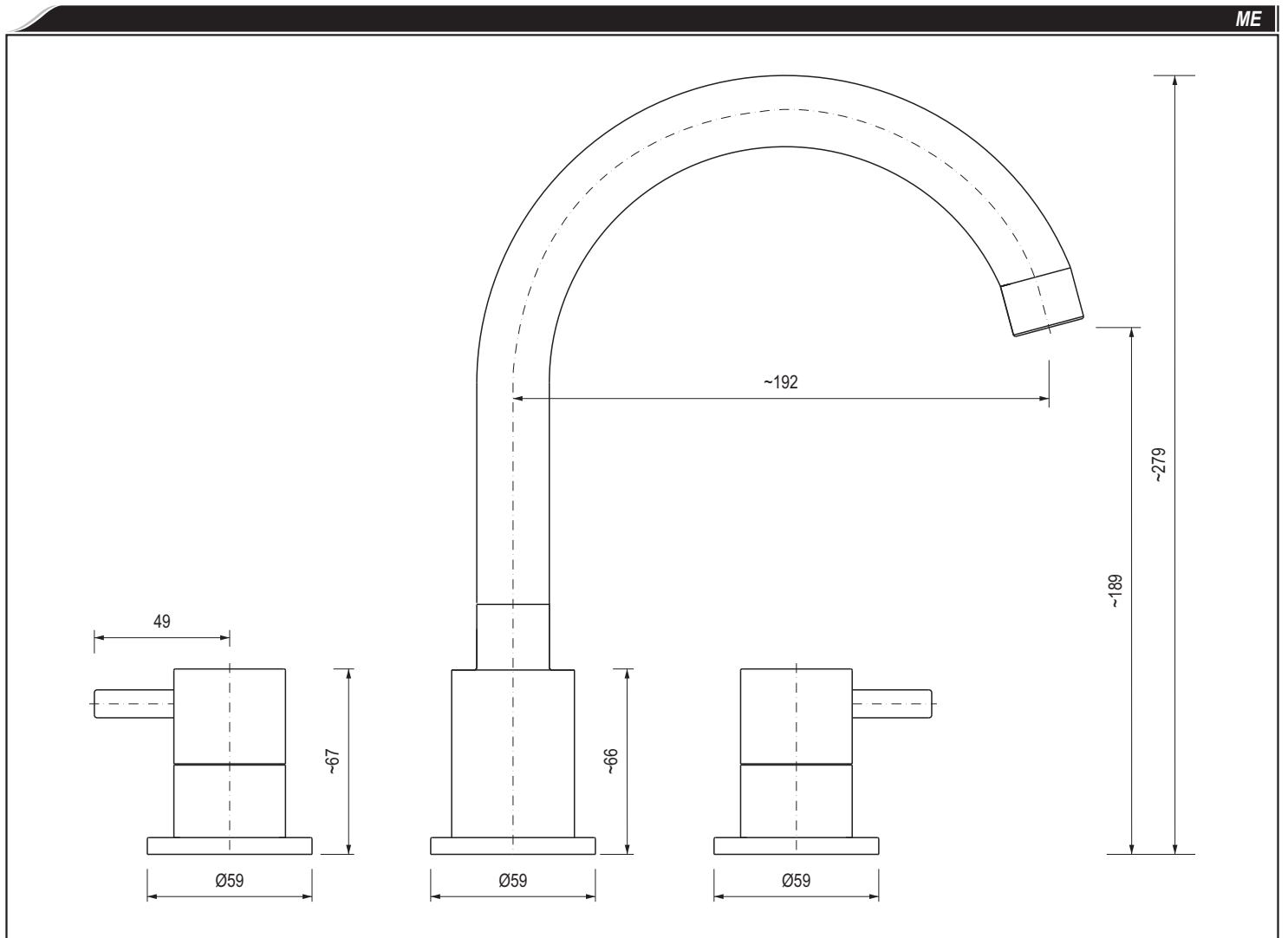
Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
ATENCIÓN!	Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.	ATTENZIONE!	Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.



GB	D	F	RUS	E	IT
<p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape, ● silicon or other sealant. 	<p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband, ● Silikon oder anderes Dichtungsmittel. 	<p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La clef à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon, ● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité. 	<p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента, ● силикон или другой уплотнитель. 	<p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de teflón, ● silicona u otro tipo de material de estancar. 	<p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon, ● silicone o altro tipo di guarnizione.

**DREILOCHWANNENMISCHBATTERIEN, STEHEND
BATTERIES VERTICALES DE BAIGNOIRE À TROIS TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СТОЯЩИЙ, НА 3 ОТВЕРСТИЯ
GRIFERÍAS DE BAÑERA DE 3 HUECOS, DE PIE
BATTERIE DA VASCA A 3-FORI VERTICALI**

	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Body	Körper	Corps	Корпус	Cuerpo	Corpo
2	Spout with connector	Auslaufgarnitur mit Verbindungsstück	Mélangeur avec raccord	Излив с соединителем	Caño con	Bocca con connettore
3	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская прокладка	Junta plana	Guarnizione piatta
4	Tap aerator insert	Luftsprudlereinsatz	Insert de l'aérateur	Вкладыш перлятора	Insertado del atomizador	Cartuccia dell'aeratore
5	Aerator body	Luftsprudlerkörper	Corps de l'aérateur	Корпус перлятора	Cuerpo del atomizador	Corpo dell'aeratore
6	PTFE slide washer	PTFE-Gleitunterlegscheibe	Coussinet de glissement	Скользкая прокладка PTFE	Arandela deslizante PTFE	Rondella collettore PTFE
7	PTFE slide sleeve	PTFE-Gleitbuchse	Douille de glissement PTFE	Скользкая втулка PTFE	Casquillo deslizante PTFE	Boccola collettore PTFE
8	Hex socket cap bolt	Blechschrabe mit Innensechskant	Vis à empreinte cruciforme	Болт с шестигранным отверстием	Tomillo con asiento hexagonal	Vite con sede a 6 angoli
9	Screw connection	Gewindestutzen	Tubulure filetée	Патрубок с резьбой	Racor rosado	Tubo di giunzione filettato
10	Base (3 pcs.)	Sockel (3 Stck.)	Socle (x 3)	Гильза (3 шт.)	Zócalo (3 unidades)	Zoccolo (3 pezzi)
11	Base washer (3 pcs.)	Sockelunterlegscheibe (3 Stck.)	Support du socle (x 3)	Прокладка под гильзу (3 шт.)	Arandela del zócalo (3 unidades)	Rondella del zoccolo (3 pezzi)
12	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle en caoutchouc	Шайба резиновая	Arandela de goma	Rondella di gomma
13	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle en métal	Шайба стальная	Arandela de metal	Rondella di metallo
14	Nut	Mutter	Ecrou	Гайка	Tuerca	Dado
15	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская прокладка	Junta plana	Guarnizione piatta
16	T-pipe	Gabelrohr	Té	Тройник	Tubo en T	Raccordo a T
17A	Lever body (C-cold water)	Handhebelkörper (C-Kaltwasser)	Corps du levier (C-eau froide)	Корпус рукоятки (C- холодная вода)	Cuerpo de la palanca (C-agua fría)	Corpo della leva (C-acqua fredda)
17B	Lever body (H-hot water)	Handhebelkörper (H-Warmwasser)	Corps du levier (H-eau chaude)	Корпус рукоятки (H – горячая вода)	Cuerpo de la palanca (H-agua caliente)	Corpo della leva (H-acqua calda)
18	Hex socket cap bolt (2 pcs.)	Blechschrabe mit Innensechskant (2 Stck.)	Vis à empreinte cruciforme (x 2)	Болт с шестигранным отверстием (2 шт.)	Tomillo con asiento hexagonal (2 unidades)	Vite con sede a 6 angoli (2 pezzi)
19	Lever bar (2 pcs.)	Hebelarm (2 Stck.)	Bras du levier (x 2)	Плечо рукоятки (2 шт.)	Brazo de la palanca (2 unidades)	Braccio della leva (2 pezzi)
20	PTFE slide ring (2 pcs.)	PTFE-Gleitring (2 Stck.)	Bague de glissement PTFE (x 2)	Контактное кольцо PTFE (2 шт.)	Anillo deslizante PTFE (2 unidades)	Anello collettore PTFE (2 pezzi)
21	Valve shield (2 pcs.)	Ventilblende (2 Stck.)	Protection du robinet (x 2)	Защита клапана (2 шт.)	Tapa de la válvula (2 unidades)	Protezione della valvola (2 pezzi)
22	Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stck.)	Rondelle en caoutchouc (x 2)	Шайба резиновая (2 шт.)	Arandela de goma (2 unidades)	Rondella di gomma (2 pezzi)
23	Flange nut (2 pcs.)	Flanschmutter (2 Stck.)	Ecrou à bride (x 2)	Фланцевая гайка (2 шт.)	Tuerca de collar (2 unidades)	Dado a collare (2 pezzi)
24A	Valve (C - for cold water) open to the right	Ventil (C – für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Robinet (C - d'eau froide) s'ouvre vers la droite	Клапан (C – холодной воды) открывается вправо	Válvula (C - para el agua fría) se abre a la derecha	Valvola (C - per acqua fredda) si apre a destra
24B	Valve (H - for hot water) open to the left	Ventil (H – für Warmwasser) nach links geöffnet	Robinet (H - d'eau chaude) s'ouvre vers la gauche	Клапан (H – горячей воды) открывается влево	Válvula (H - para el agua caliente) se abre a la izquierda	Valvola (H - per acqua calda) si apre a sinistra
25	G1/2" FT - G1/2" FT hose, 600mm long (2 pcs.)	Schlauch G1/2" IG - G1/2" IG, Länge 600mm (2 Stck.)	Tuyau G1/2" GW - G1/2" GW, longueur 600mm (x 2)	Шланг подачи воды G1/2" GW - G1/2" GW, длина 600мм (2 шт.)	Manguera G1/2" RI - G1/2" RI, longitudud de 600mm (2 unidades)	Flessibile G1/2" FI - G1/2" FI, lunghezza 600mm (2 pezzi)
H	Aerator key	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clef pour l'aérateur	Ключ для перлятора	Llave del atomizador	Chiave per aeratore
K1	Hex key 2mm	Innensechskantschlüssel 2mm	Clef Allen 2mm	Шестигранный ключ 2мм	Llave allén 2mm	Chiave a brugola 2mm
K2	Hex key 2.5mm	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Clef Allen 2,5mm	Шестигранный ключ 2,5мм	Llave allén 2,5mm	Chiave a brugola 2,5mm
MT	male thread	AG – Außengewinde	GZ - filetage externe	GZ – наружная резьба	RE – rosca externa	FE – Filetto esterno
FT	female thread	IG – Innengewinde	GW - filetage interne	GW – внутренняя резьба	RI – rosca interna	FI – Filetto interno

INSTALLATION OF VALVES AND KNOBS/LEVERS (see fig. 2.1-2.5)

Note: Install the hot water valve with the lever labelled H on the left side of the spout, and the cold water valve with the lever labelled C on the right side.

- Unscrew the lever bar (19). Ease the bolt (18) using the included hex key (K2). Remove the lever body (17B) and the slide ring (20) from the valve spindle (24B). Unscrew the valve shield (21). Remove the base (10) with the washer (11). Leave the flange nut (23) and the rubber washer (22) on the valve (24B).
- Insert the valve (24B) through the installation opening from under the bathtub (or other mounting surface). Adjusting the flange nut position (23) place the valve so that it is between MIN. 58 mm – MAX. 59 mm above the mounting surface.
- Make sure the washer (11) is positioned correctly in the groove in the base (10). Place the base (10) with a washer (11) on the valve from above and screw the valve shield (21) until you feel strong resistance.
- Make sure the valve is in the closed position by turning the valve spindle to the right (hot water valve) until you feel strong resistance. For the cold water valve, turn the valve spindle to the left.
- Make sure the slide ring (20) is placed in the undercut in the lever body (17B). Place the lever body (17B) with the bolt (18) and a slide ring (20) on the valve spindle (21) according to fig. 2.4. Screw the bolt (18) using the hex key (K2). Screw the lever bar (19) onto the bolt (18).

Repeat the above steps for installing the cold water valve (24A).

MONTAGE DER VENTILE UND DER DREHKNÖPFE/HANDHEBEL (siehe Abb. 2.1-2.5)

Hinweis: Das Warmwasserventil mit dem Handhebel mit der „H“- Kennzeichnung ist an der linken Seite der Auslaufgarnitur, das Heißwasserventil mit der „C“- Kennzeichnung an der rechten Seite zu montieren.

- Den Handhebelarm losschrauben (19). Die Blechschrabe (18) mit Hilfe des beigefügten Innensechskantschlüssels (K2) lösen. Den Handhebelkörper (17B) samt dem Gleitring (20) von der Ventilschraube (24B) abnehmen. Die Ventilblende (21) abschrauben. Den Sockel (10) mit der Unterlegscheibe (11) abnehmen. Die Flanschmutter (23) und die Gummischeibe (22) auf dem Ventil (24B) zurücklassen.
- Von der Wannenunterseite (oder einer anderen Montagefläche) das Ventil (24B) durch die Montageöffnung umlegen. Durch die Regulierung der Flanschmutter (23) das Ventil so einstellen, dass es über die Montagefläche im Bereich MIN. 58 mm – MAX. 59 mm herausragt.
- Es ist sicherzustellen, dass die Unterlegscheibe (11) im Schlitz des Sockels (10) richtig positioniert ist. Von oben an den Sockel (10) mit der Unterlegscheibe (11) aufsetzen und die Ventilblende (21) bis zum Anschlag aufschrauben.
- Um sicherzustellen, dass sich das Ventil in der Stellung „Ventil geschlossen“ befindet, ist die Ventilschraube nach rechts (Warmwasserventil) bis zum spürbaren Widerstand zu drehen. Beim Kaltwasserventil ist die Ventilschraube nach links zu drehen.
- Es ist sicherzustellen, dass sich der Gleitring (20) in der Kerbe im Handhebelkörper (17B) befindet. Auf die Ventilschraube (21) ist der Handhebelkörper (17B) samt Blechschrabe (18) und Gleitring (20) gemäß der Abb. 2.4 aufzusetzen. Die Blechschrabe (18) mittels Innensechskantschlüssel (K2) anziehen. Auf die Blechschrabe (18) den Handhebelarm (19) aufschrauben.

Die oben beschriebenen Montageschritte sind für das Kaltwasserventil (24A) zu wiederholen.

MONTAGE DES ROBINETS, DES BOUTONS DE RÉGLAGE/DU LEVIER (voir schéma 2.1-2.5)

Attention: Le robinet d'eau chaude et son levier, indiqués par la lettre „H“ devront être montés du côté gauche du mélangeur, alors que le robinet d'eau froide et son levier, indiqués par la lettre „C“ seront montés du côté droit.

- Dévissez le bras du levier (19). Desserrez la vis (18) à l'aide de la clef Allen jointe (K2). Retirez le corps du levier (17B) ainsi que la bague de glissement (20) de la broche du robinet (24B). Dévissez la protection du robinet (21). Enlevez le socle (10) et sa rondelle (11). Laissez l'écrou à bride (23) et la rondelle en caoutchouc (22) sur le robinet (24B).
- Sous la baignoire (ou sous toute autre surface de montage) passez le robinet (24B) par l'orifice de montage. En modifiant la position de l'écrou à bride (23) positionnez le robinet, de manière à ce qu'il dépasse de la surface de montage d'au minimum 58 mm – et d'au maximum 59 mm.

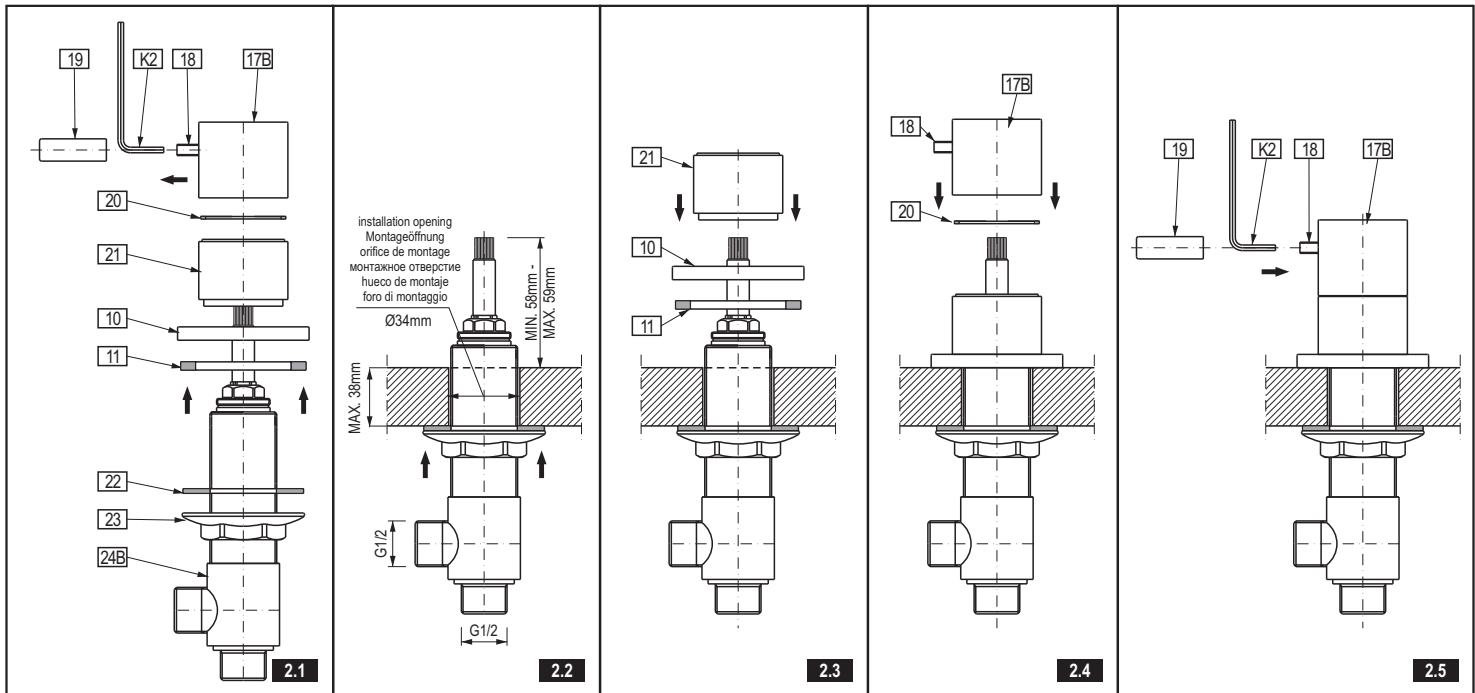
МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК (см. рис. 2.1-2.5)

Внимание: Клапан горячей воды и рукоятку с обозначением «H» установите с левой стороны излива, а клапан холодной воды и рукоятку с обозначением «C» установите с правой стороны.

- Отвинтите плечо рукоятки (19). Слегка отвинтите болт (18) при помощи приложенного в комплекте шестигранного ключа (K2). Снимите корпус рукоятки (17B) вместе с контактным кольцом (20) со штока клапана (24B). Отвинтите защиту клапана (21). Снимите гильзу рукоятки (10) и прокладку (11). Фланцевую гайку (23) и резиновую шайбу (22) оставьте в клапане (24B).
- Вставьте клапан (24B) в монтажное отверстие снизу ванны (или какой-либо другой монтажной поверхности). Отрегулируйте положение фланцевой гайки (23) и установите клапан так, чтобы от выступал над монтажной поверхностью в пределе МИН. 58мм – МАКС. 59мм.

**DREILOCHWANNENMISCHBATTERIEN, STEHEND
BATTERIES VERTICALES DE BAIGNOIRE À TROIS TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СТОЯЩИЙ, НА 3 ОТВЕРСТИЯ
GRIFERÍAS DE BAÑERA DE 3 HUECOS, DE PIE
BATTERIE DA VASCA A 3-FORI VERTICALI**

- | | |
|--|--|
| <p>3. Assurez-vous que la rondelle (11) est correctement positionnée dans la fente du socle (10). Faites glisser le socle (10) et la rondelle (11) sur le robinet, avant de visser à fond la protection du robinet (21).</p> <p>4. Assurez-vous que le robinet se trouve en position „fermée”. Pour ce faire, tournez la broche du robinet vers la droite (dans le cas du robinet d'eau chaude) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance prononcée. Dans le cas du robinet d'eau chaude, vous répérez la même opération en vissant la broche du robinet vers la gauche.</p> <p>5. Assurez-vous que la bague de glissement (20) est bien placée dans la fente du corps du levier (17B). Placez le corps du levier (17B), la vis (18) et la bague de glissement (20) sur la broche du robinet, en vous conformant au schéma 2.4. Serrez la vis (18) à l'aide de la clef Allen (K2). Vissez sur la vis (18) le bras du levier (19).</p> <p>Vous procéderez de la même manière avec le robinet d'eau froide (24A).</p> | <p>3. Убедитесь, что прокладка (11) плотно сидит в пазу гильзы (10). Наденьте сверху на клапан гильзу (10) с прокладкой (11) и привинтите защиту клапана (21) до упора.</p> <p>4. Убедитесь, что клапан находится в положении «клапан закрыт», для этого поверните шток клапана вправо (клапан горячей воды) до момента, пока не почувствуете заметное сопротивление. В случае клапана холодной воды – шток клапана нужно повернуть влево.</p> <p>5. Убедитесь, что контактное кольцо (20) находится в пазу в корпусе рукоятки (17B). Наденьте корпус рукоятки (17B) на шток клапана (21) вместе с болтом (18) и контактным кольцом (20), как это показано на рис. 2.4. Привинтите болт (18) при помощи шестигранного ключа (K2). Навинтите на болт (18) плечо рукоятки (19).</p> <p>То же самое необходимо выполнить для клапана холодной воды (24A).</p> |
|--|--|



INSTALCIÓN DE LAS VÁLVULAS Y LOS MANGOS/PALANCAS (ver imágenes 2.1-2.5)

Nota: La válvula del agua fría con la palanca marcados con "H" se deben instalar por el lado izquierdo del caño, la válvula del agua caliente con la palanca marcados con "C" se deben instalar por el lado derecho.

- Desenrosque el brazo de la palanca (19). Suelte el tornillo (18) usando la llave allén adjunta (K2). Quite el cuerpo de la palanca (17B) junto con el anillo deslizante (20) del vástago de la válvula (24B). Desenroque la tapa de la válvula (21). Quite el zócalo (10) con la arandela (11). Deje la tuerca de collar (23) y la arandela de goma (22) en la válvula (24B).
- Desde abajo de la bañera (u otro superficie de montaje) meta la válvula (24B) por el hueco de montaje. Ajustando la posición de la tuerca de collar (23) posicione la válvula de tal modo que sobresalga el superficie de montaje por 58mm como mínimo y 59mm como máximo.
- Asegúrese de que la arandela (11) está colocada correctamente en la ranura del zócalo (10). Desde arriba meta en la válvula el zócalo (10) con la arandela (11) y enrosque la tapa de la válvula (21) hasta sentir resistencia.
- Asegúrese de que la válvula se encuentra en la posición "válvula cerrada", para ello, gire el vástago de la válvula a la derecha (válvula para el agua caliente) hasta el momento de sentir resistencia. Para el agua fría, gire el vástago de la válvula a la izquierda.
- Asegúrese de que el anillo deslizante (20) se encuentra en el recorte del cuerpo de la palanca (17B). En el vástago de la válvula (21) meta el cuerpo de la palanca (17B) con el tornillo (18) y junto con el anillo deslizante (20) según la imagen 2.4. Apriete el tornillo (18) usando la llave allén (K2). Enrosque en el tornillo (18) el brazo de la palanca (19).

Repita los pasos de instalación citados para la válvula del agua fría (24A).

MONTAGGIO DELLE VALVOLE E DELLE MANIGLIE/LEVE (vedi fig. 2.1-2.5)

Attenzione: Monta la valvola dell'acqua calda con la leva e con l'indicazione „H" dalla parte sinistra della bocca, monta la valvola dell'acqua fredda con la leva e l'indicazione „C" dalla parte sinistra.

- Svita il braccio della leva (19). Allenta la vite (18) usando la chiave a brugola fornita (K2). Togli il corpo della leva (17B) con l'anello collettore (20) dal fuso della valvola (24B). Svita la protezione della valvola (21). Togli lo zoccolo (10) con la rondella (11). Il dado a collare (23) e la rondella di gomma (22) lascia sulla valvola (24B).
- Dal basso della vasca (o dell'altra superficie di montaggio) fa passare la valvola (24B) attraverso il foro di montaggio. Regola la posizione del dado a collare (23) colloca la posizione in tal modo, da farlo sporgere sopra la superficie di montaggio nell'ambito MIN. 58mm – MAX. 59mm.
- Verifica, se la rondella (11) è posizionata correttamente nell'incavo nello zoccolo (10). Metti dall'alto sulla valvola lo zoccolo (10) con la rondella (11) e avvita la protezione della valvola (21) fino alla resistenza.
- Verifica, se la valvola è in posizione „valvola chiusa", a questo scopo gira il fuso della valvola a destra (valvola dell'acqua calda) fino a sentire un'evidente resistenza. In caso di valvola dell'acqua fredda – gira il fuso della valvola a sinistra.
- Verifica, se l'anello collettore (20) si trova nell'intaglio del corpo della leva (17B). Sul fuso della valvola (21) metti il corpo della leva (17B) con la vite (18) con anello collettore (20) conformemente alla fig. 2.4. Serra la vite (18) con la chiave a brugola (K2). Avvita sulla vite (18) il braccio della leva (19).

Ripeti i suddetti passi per il montaggio della valvola dell'acqua fredda (24A).

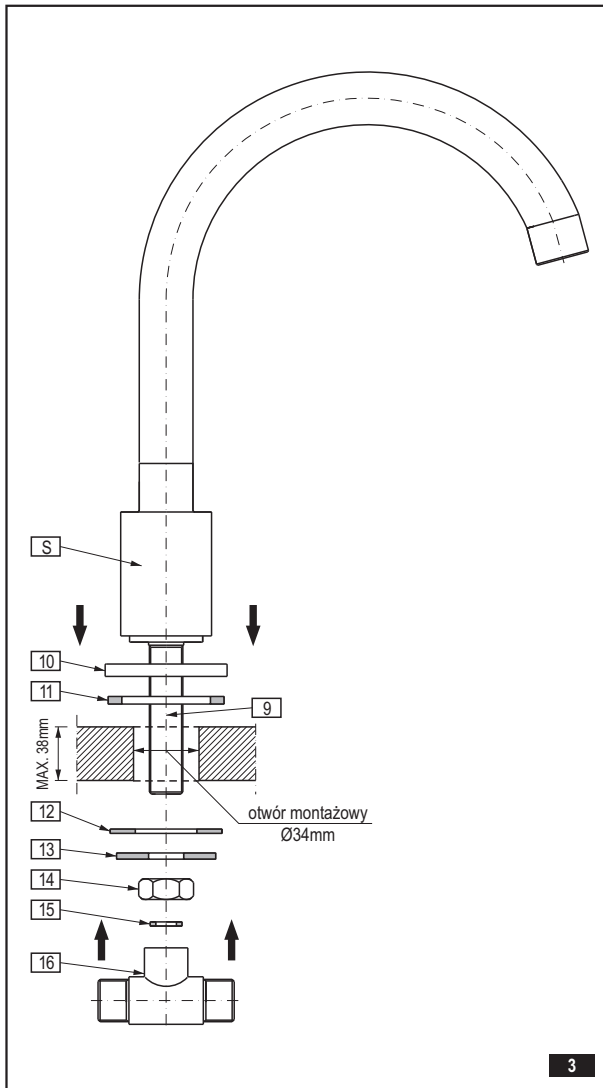
INSTALLATION OF THE SPOUT (see fig. 3)

- Make sure the washer (11) is positioned correctly in the groove in the base (10). Place the base (10) on the bathtub (or other mounting surface) in the axis of the middle installation opening.
- Insert the spout (9) with a screw connection (9) into the installation opening from above, making sure the spout is correctly positioned on the base (10).
- Place the rubber washer (12), metal washer (13) and screw the nut (14) on the spout screw connection (9) from under the bathtub. Make sure the spout is in the correct position and screw the nut (14) using the adjustable spanner.
- Make sure there is a flat gasket (15) in the T-pipe socket. Screw the T-pipe (16) onto the spout screw connection (9).

MONTAGE DER AUSLAUFGARNITUR (siehe Abb. 3).

- Es ist sicherzustellen, dass die Unterlegscheibe (11) im Schlitz des Sockels (10) richtig positioniert ist. Den Sockel (10) auf der Wanne (oder einer anderen Montagefläche) in der Achse der mittleren Montageöffnung positionieren.
- Die Auslaufgarnitur (9) mit dem Gewindestutzen (9) von oben in die Montageöffnung einlegen. Dabei ist auf die richtige Positionierung der Auslaufgarnitur auf dem Sockel (10) zu achten.
- Von der Wannenunterseite her sind auf den Gewindestutzen der Auslaufgarnitur (9) Gummischeibe (12) und Metallscheibe (13) aufzusetzen und die Mutter (14) anzuziehen. Dabei ist sicherzustellen, dass die Auslaufgarnitur richtig positioniert ist. Die Mutter (14) mittels Einstellschlüssel anziehen.
- Stellen Sie sicher, dass sich im Gabelrohrsz eine Flachdichtung (15) befindet. Das Gabelrohr (16) auf den Gewindestutzen der Auslaufgarnitur (9) aufschrauben.

**DREILOCHWANNENMISCHBATTERIEN, STEHEND
BATTERIES VERTICALES DE BAIGNOIRE À TROIS TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СТОЯЩИЙ, НА 3 ОТВЕРСТИЯ
GRIFERÍAS DE BAÑERA DE 3 HUECOS, DE PIE
BATTERIE DA VASCA A 3-FORI VERTICALI**



MONTAGE DU MÉLANGEUR (voir schéma 3) F

1. Assurez-vous que la rondelle (11) est bien placée dans la fente du socle (10). Positionnez le socle (10) sur la baignoire (ou sur toute autre surface de montage) dans l'axe de l'orifice de montage central.
2. Placez par le haut dans l'orifice de montage le mélangeur (S) avec sa tubulure fileté (9) en faisant attention de bien positionner le mélangeur sur le socle (10).
3. Sous la baignoire, placez la rondelle en caoutchouc (12) et la rondelle en métal (13) sur la tubulure fileté du mélangeur, avant de visser l'écrou (14). Assurez-vous que le mélangeur est correctement positionné, puis serrez l'écrou (14) à l'aide d'une clef à ouverture variable.
4. Assurez-vous qu'une rondelle plate (15) a bien été placée dans le té. Vissez le té (16) sur la tubulure fileté du mélangeur (9).

МОНТАЖ ИЗЛИВА (см. рис. 3) RUS

1. Убедитесь, что прокладка (11) плотно сидит в пазу гильзы (10). Установите гильзу (10) на ванне (или какой-либо другой монтажной поверхности) в центре монтажного отверстия.
2. Излив (S) с патрубком (9) вложите сверху в монтажное отверстие, обращая внимание на правильное положение излива на гильзе (10).
3. Снизу ванны на патрубок с резьбой излива (9) наденьте резиновую шайбу (12) и стальную шайбу (13) и навинтите гайку (14). Убедитесь, что излив установлен в нужном положении, и затяните гайку (14) при помощи разводного гаечного ключа.
4. Убедитесь, что в гнезде тройника проложена плоская прокладка (15). Навинтите тройник (16) на патрубок излива (9).

INSTALACIÓN DEL CAÑO (ver la imagen 3) E

1. Asegúrese de que la arandela (11) está colocada correctamente en la ranura del zócalo (10). Coloque el zócalo (10) en la bañera (o en otra superficie de montaje) en el central del hueco de montaje.
2. Meta desde arriba el caño (S) con racor roscado (9) en el hueco de montaje fijándose en la posición correcta del caño en el zócalo (10).
3. Desde abajo de la bañera meta en el racor roscado del caño (9) la arandela de goma (12), la arandela de metal (13) y enrosque la tuerca (14). Asegúrese de que el caño está en la posición correcta y apriete la tuerca (14) usando la llave ajustable.
4. Asegúrese que en el asiento del tubo en T se encuentra la junta plana (15). Enrosque el tubo en T (16) en el racor roscado del caño (9).

MONTAGGIO DELLA BOCCA (vedi fig. 3) IT

1. Verifica, se la rondella (11) è posizionata correttamente nell'incavo nello zoccolo (10). Posiziona lo zoccolo (10) sulla vasca (o altra superficie di montaggio) nell'asse del foro centrale di montaggio.
2. Inserisci la bocca (S) con il tubo di giunzione filettato (9) dall'alto nel foro di montaggio, facendo attenzione al corretto posizionamento della bocca sullo zoccolo (10).
3. Dal basso della vasca sul tubo di giunzione filettato della bocca (9) metti la rondella di gomma (12), rondella di metallo (13) e avvita il dado (14). Verifica, se la bocca è in posizione corretta e serra il dado (14) con la chiave registrabile.
4. Verifica, se nella sede del raccordo a T c'è la guarnizione piatta (15). Avvita il raccordo a T (16) sul tubo di giunzione filettato della bocca (9).

CONNECTING TO THE SYSTEM (see fig. 4) GB

1. Before you start connecting the mixer tap to the supply system, install the connection hoses (25) according to fig. 4.
2. When connecting the tap to the water supply system, check that the hot and cold water supply is connected correctly: supply hot water to the valve on the left side (label H on the lever), and cold water to the valve on the left side (label C on the lever).
3. In case of angle cocks with filters (on the hot and cold water supply), terminated with G1/2" GZ connections, use hoses with G1/2" GW - G1/2" GW connections, the length of which is adjusted to individual needs.

WASSERINSTALLATIONSANSCHLUSS (siehe Abb. 4) D

1. Vor dem Wasserinstallationsanschluss der Mischbatterie sind die Anschlussschläuche (25) gem. Abb. 4 zu montieren.
2. Bei dem Anschluss der Mischbatterie an die Wasserinstallation ist auf den richtigen Warm- und Kaltwasseranschluss zu achten: An das linke Ventil ist die Warmwasserversorgung (Kennz. „H“ am Handhebel), an das rechte Ventil die Kaltwasserversorgung (Kennz. „C“ am Handhebel) anzuschließen.
3. Falls bei Ihnen die Eckhähne (an der Warm- und Kaltwasserversorgung) mit einem G1/2" AG-Anschluss und mit einem Filter installiert sind, sind Schläuche mit G1/2" IG - G1/2" IG-Anschlüssen und mit einer entsprechenden, bedarfsgerechten Länge einzusetzen.

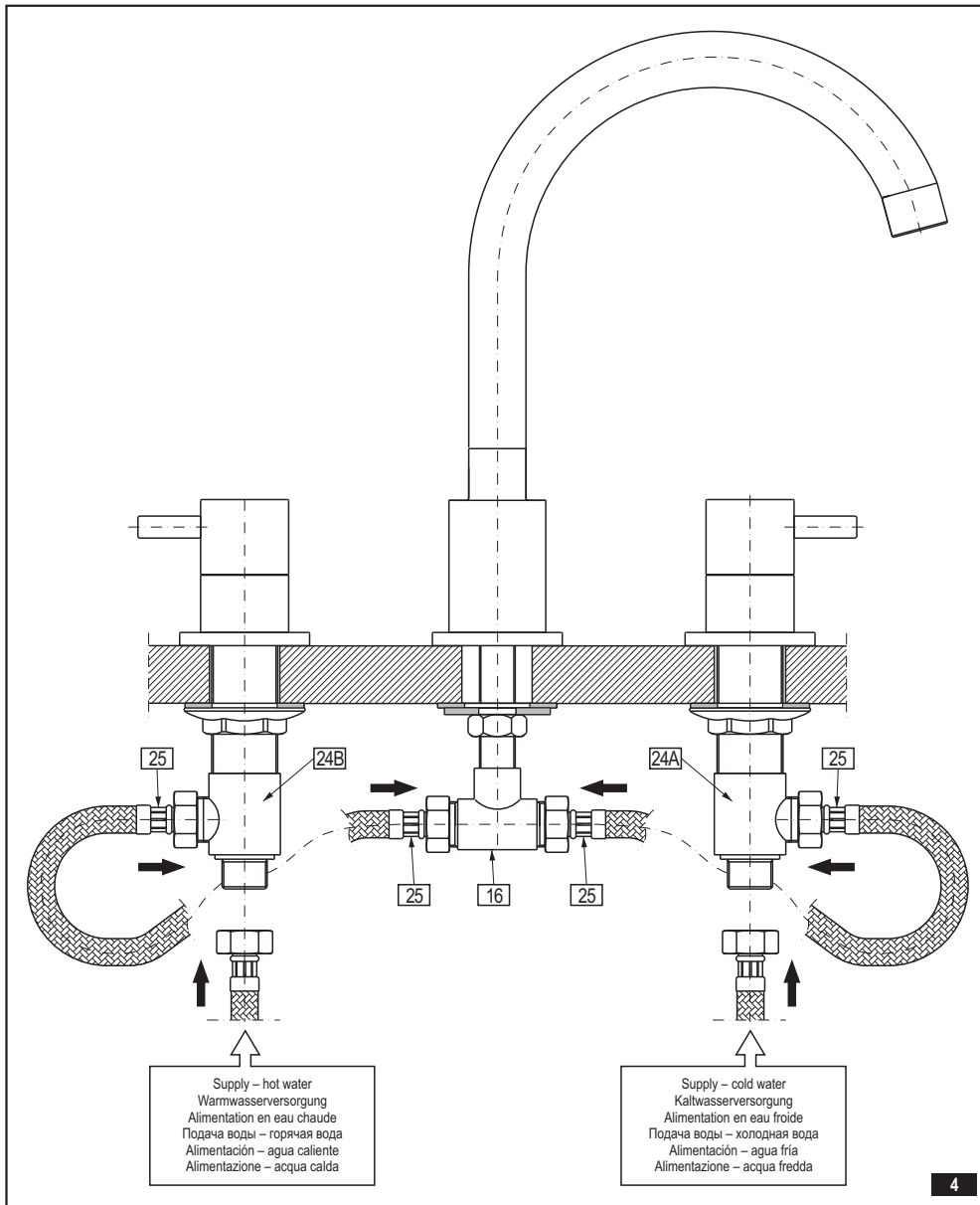
RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN EAU (voir schéma 4) F

1. Avant de raccorder la batterie à l'alimentation en eau, veuillez monter les tuyaux de raccordement (25) en vous conformant au schéma 4.
2. Lors du raccordement de la batterie à l'alimentation en eau, faites attention de bien raccorder l'alimentation en eau chaude et en eau froide: la sortie d'eau chaude sera raccordée au robinet situé sur la gauche (lettre „H“ sur le levier), la sortie d'eau froide sera raccordée au robinet situé sur la droite (lettre „C“ sur le levier).
3. Si vous avez installé des robinets d'angle équipés de filtres (au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide) et de raccords G1/2" GZ, servez-vous de tuyaux avec raccordement G1/2" GW - G1/2" GW, en adaptant leur longueur à vos besoins.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СЕТИ ВОДОПРОВОДА (см. рис. 4) RUS

1. Прежде чем приступить к подсоединению смесителя к сети водопровода, подсоедините шланги подачи воды (25), как это показано на рис. 4.
2. При подсоединении смесителя к сети водопровода необходимо обратить внимание на правильность подсоединения горячей и холодной воды: к клапану с левой стороны подсоедините подачу горячей воды (обозн. «H» на рукоятке), а к клапану с правой стороны подсоедините подачу холодной воды (обозн. «C» на рукоятке).
3. Если у Вас имеются угловые краны с фильтром (на подаче холодной и горячей воды) с подсоединениями G1/2" GZ, используйте шланги с соединителями G1/2" GW - G1/2" GW требуемой длины.

**DREILOCHWANNENMISCHBATTERIEN, STEHEND
BATTERIES VERTICALES DE BAIGNOIRE À TROIS TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СТОЯЩИЙ, НА 3 ОТВЕРСТИЯ
GRIFERÍAS DE BAÑERA DE 3 HUECOS, DE PIE
BATTERIE DA VASCA A 3-FORI VERTICALI**



E
CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN (ver la imagen 4)

1. Antes de conectar la grifería a la instalación alimentadora, instale las magueras de conexión (25) según la imagen 4.
2. Al conectar la grifería a la instalación alimentadora fijese en la conexión correcta del agua fría y caliente: a la válvula por el lado izquierdo conecte la alimentación por agua caliente (letra "H" en la palanca), a la válvula por el lado derecho conecte la alimentación por agua fría (letra "C" en la palanca).
3. Si tiene instalados los grifos angulares con filtro (en la alimentación por agua fría y caliente) acabados con racor R 1/2" RE, use mangueras con racores R1/2" RI - R1/2" RI de la longitud adaptada a sus necesidades personales.

IT
COLLEGAMENTO ALL'IMPIANTO (vedi fig. 4)

1. Prima di procedere al collegamento della batteria all'impianto di alimentazione, monta i flessibili di collegamento (25) conformemente alla fig. 4.
2. Collegando la batteria all'impianto di alimentazione, fa attenzione sul collegamento corretto dell'alimentazione dell'acqua calda e dell'acqua fredda: la valvola a sinistra collega l'alimentazione di acqua calda (ind. „H" sulla leva), alla valvola a destra collega l'alimentazione di acqua fredda (ind. „C" sulla leva).
3. Se hai installati i rubinetti angolari con il filtro (sull'alimentazione di acqua calda e fredda), che terminano con attacco G1/2" filetto esterno, usa i flessibili con attacchi G1/2" filetto interno dalla lunghezza adeguata ai bisogni individuali.

GB
OPERATION DESCRIPTION

The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever (label C) on the right side, and counter clockwise – hot water lever (label H) on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°.

The bathtub mixer tap is designed to be used with a ME shower diverter with shower head (Operating and Installation Instruction no. IOG 2350.07).

D
FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Zur Öffnung und Regulierung des Wasserstroms dienen die Handhebel. Eine völlige Öffnung erfolgt durch Drehung des Handhebels um 90° (im Uhrzeigersinn – Kaltwasserhandhebel (Kennz. „C“) zu der rechten Seite, gegen den Uhrzeigersinn – Warmwasserhebel (Kennz. „H“) zu der linken Seite). Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich 0° - 90°.

Die Wannenmischbatterie ist für den Einsatz zusammen mit dem Duschumschalter mit ME-Duschkopf konzipiert (Bedienungs- und Montageanleitung Nr. IOG 2350.07).

F
MODE D'EMPLOI

Les leviers servent à ouvrir et à régler le débit de l'eau. Le débit est à son maximum lorsque vous tournez le levier de 90° (dans le sens des aiguilles d'une montre dans le cas du levier d'eau froide, marqué d'une lettre „C" et situé sur la droite, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans le cas du levier d'eau chaude, marqué d'une lettre „H" et placé sur la gauche). Le réglage du débit de l'eau se fait en positionnant les leviers entre 0° et 90°.

Cette batterie de baignoire peut être utilisée avec le commutateur de douche et la pomme de douche ME (Mode d'emploi et de montage n° IOG 2350.07).

RUS
ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Подача воды открывается и ее напор плавно регулируется движением рукоятки. Полное открытие подачи воды происходит при повороте рукоятки на 90° (в направлении по часовой стрелке – рукоятка холодной воды (обозн. «С»), расположенная с правой стороны, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды (обозн. «Н»), расположенная с левой стороны). Регулирование напора воды происходит в пределе положений 0° - 90°.

Смеситель для ванны может работать с душевым переключателем с ручным душем ME (Инструкция по обслуживанию и монтажу № IOG 2350.07).

**DREILOCHWANNENMISCHBATTERIEN, STEHEND
BATTERIES VERTICALES DE BAIGNOIRE À TROIS TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СТОЯЩИЙ, НА 3 ОТВЕРСТИЯ
GRIFERÍAS DE BAÑERA DE 3 HUECOS, DE PIE
BATTERIE DA VASCA A 3-FORI VERTICALI**

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Para dejar salir el agua y ajustar el flujo de la misma sirven las palancas. La apertura total ocurre al girar la palanca por el ángulo de 90° (sentido del reloj – la palanca del agua fría ("C") colocada por el lado derecho, sentido contra reloj – la palanca del agua caliente ("H") colocada por el lado izquierdo). El ajuste del flujo del agua se hace en el rango de 0° - 90°.

La grifería de bañera está diseñada a colaborar con el conmutador de ducha con auricular **ME** (Manual de Uso y Montaje no. IOG 2350.07).

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Le leve servono all'apertura e alla regolazione del flusso d'acqua. L'apertura completa avviene in conseguenza alla rotazione della leva di un angolo di 90° (in senso orario – la leva dell'acqua fredda (inf. „C“) situata a destra, in senso antiorario – la leva dell'acqua calda (ind. „H“) situata a sinistra). La regolazione del flusso d'acqua avviene nell'ambito delle posizioni 0° - 90°.

La batteria da vasca è predisposta per collaborare con il deviatore per la doccietta con la cornetta **ME** (Manuale di Funzionamento e Montaggio n. IOG 2350.07).

→ MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

→ WARTUNG

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

→ ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- **Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

→ CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- **Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

→ MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- **Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
- Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
- Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**DREILOCHWANNENMISCHBATTERIEN, STEHEND
BATTERIES VERTICALES DE BAIGNOIRE À TROIS TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СТОЯЩИЙ, НА 3 ОТВЕРСТИЯ
GRIFERÍAS DE BAÑERA DE 3 HUECOS, DE PIE
BATTERIE DA VASCA A 3-FORI VERTICALI**

<p>⇒ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>GB</p> <p>⇒ GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p> <p>D</p>
<p>⇒ GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>⇒ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>F</p> <p>⇒ ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p> <p>RUS</p>
<p>⇒ GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja</p> <p>⇒ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>E</p> <p>⇒ GARANZIA: Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.</p> <p>⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI: e-mail: graff@graff-mixers.com</p> <p>IT</p>